



Lenguas indígenas

Desde hace tiempo, al Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas le preocupa el riesgo de extinción de las lenguas indígenas. Siguiendo su recomendación, se han celebrado dos reuniones de grupos de expertos en la Sede de las Naciones Unidas (en 2008 y 2016) con el fin de impulsar la adopción de medidas en los planos internacional y nacional para sensibilizar sobre la pérdida actual e inminente de diversidad lingüística y, con ella, de conocimientos tradicionales y patrimonio cultural, y de establecer orientaciones en materia de políticas específicas para revitalizar y mantener las lenguas indígenas.

En el día de apertura de su 15º período de sesiones, que tendrá lugar en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, del 9 al 20 de mayo, el Foro Permanente examinará un informe de la segunda reunión del grupo internacional de expertos sobre lenguas indígenas, que se celebró del 19 al 21 de enero de 2016. En el informe (E/C.19/2016/10) se citan los siguientes hechos sobre la situación de las lenguas de los pueblos indígenas:

- Actualmente, el 96% de las cerca de 6.700 lenguas del mundo son habladas por solo el 3% de la población mundial.
- Según estimaciones conservadoras, más de la mitad de las lenguas del mundo se habrán extinguido en torno al año 2100. Otras estimaciones predicen que hasta el 95% de las lenguas del mundo podrían estar extinguidas o en grave peligro de extinción a finales del presente siglo.
- La gran mayoría de las lenguas que están amenazadas son lenguas indígenas. Se estima que cada dos semanas desaparece un idioma indígena.
- Esta amenaza urgente ha sido descrita como el problema más grave que enfrentan hoy día los pueblos indígenas. Los idiomas indígenas son indicadores claves de la salud cultural de los pueblos indígenas, y cuando están amenazados, también lo están los propios pueblos indígenas.
- Los idiomas indígenas no solo son métodos de comunicación, sino también sistemas amplios y complejos de conocimientos. Son fundamentales para la identidad de los pueblos indígenas, la conservación de sus culturas y su percepción y visión del mundo, y también son una expresión de libre determinación.
- Por lo general, suele entenderse que la amenaza de extinción de las lenguas indígenas es consecuencia directa del colonialismo y de las prácticas coloniales que diezmaron a los pueblos indígenas, sus culturas y sus idiomas. Debido a las políticas de asimilación, traslado forzoso, internados y otras políticas, leyes y medidas coloniales y postcoloniales, los idiomas indígenas de todas las regiones se enfrentan a una amenaza de extinción.
- La amenaza a las lenguas indígenas se ha agravado por la globalización y el auge de unos pocos idiomas culturalmente dominantes.

Recomendaciones

En su informe, el grupo de expertos formula las siguientes recomendaciones, entre otras, dirigidas a los pueblos indígenas, el sistema de las Naciones Unidas y los Estados:

Pueblos indígenas:

- Se alienta a los pueblos indígenas a que organicen campañas de sensibilización dirigidas a los gobiernos, los legisladores, los encargados de la formulación de políticas, los educadores y la sociedad en general para combatir las ideas erróneas y el desconocimiento general sobre sus idiomas.
- Los pueblos indígenas deberían establecer un fondo mundial de apoyo a los idiomas indígenas, por ejemplo, proyectos de revitalización de idiomas impulsados por la comunidad, la grabación de idiomas que estén en grave peligro de extinción y la recopilación de buenas prácticas de revitalización de idiomas. Este fondo mundial debería recibir apoyo financiero de los Estados, el sector privado, el sistema de las Naciones Unidas, la sociedad civil y otros donantes.

Sistema de las Naciones Unidas:

- La Asamblea General debería proclamar un año internacional de los idiomas indígenas y un decenio internacional de los idiomas indígenas.
- Debería establecerse un premio mundial a la revitalización de los idiomas a fin de reconocer los esfuerzos realizados para impartir, revitalizar, promover y fortalecer los idiomas indígenas en cada una de las siete regiones socioculturales. Las Naciones Unidas deberían organizar este premio en cooperación con los pueblos indígenas y en asociación con la sociedad civil y el sector privado.
- La UNESCO debería redoblar sus esfuerzos para promover la conservación y revitalización de los idiomas indígenas, así como la educación en la lengua materna indígena, realizar un estudio cartográfico de los idiomas indígenas y elaborar y adoptar una política de colaboración con los pueblos indígenas.

Estados:

- Los Estados deberían reconocer los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas y elaborar políticas lingüísticas que promovieran y protegieran los idiomas indígenas, incluida la educación de calidad en la lengua materna indígena.
- Los Estados deberían proporcionar financiación sostenible y a largo plazo a las iniciativas y organizaciones de revitalización de idiomas creadas y facilitadas por los pueblos indígenas y en su beneficio.
- Los Estados deberían proporcionar una educación intercultural para todos, no solo para los niños indígenas, y asegurar así que las personas no indígenas aprendan los idiomas y las culturas indígenas según proceda.
- Los Estados deberían fomentar la creación de empleo para los hablantes de idiomas indígenas.

Para obtener más información sobre las Naciones Unidas y los pueblos indígenas, véase <https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples-es/>.

